

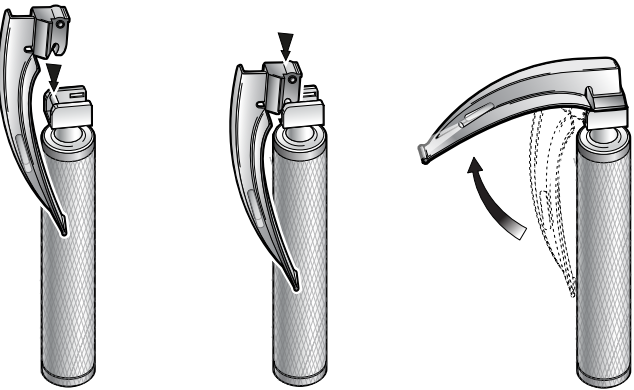


Hier bestellen!

Laryngoscope LED handle and blade



A



INSTRUCTIONS FOR USE

Description
Intersurgical single use laryngoscope blades and reproducible handles are designed to facilitate visualisation of the larynx, and to assist when carrying out tracheal intubation. The blades have an integrated fibre optic light guide and the handles contain a Light Emitting Diode (LED) light source.

Warnings
- Only suitably trained, competent personnel must use a laryngoscope.
- Older style incandescent light sources, if left illuminated, can generate heat sufficient to burn human tissue.
- Power outputs from some rechargeable batteries may fall rapidly during use, resulting in rapid failure of illumination.
- Do not use the products in strong magnetic fields, such as MRI environments.
- This range of products must only be used with compatible ISO 7376-3 compliant fibre optic components.

Limitations
- The laryngoscope handle can be autoclaved for up to 400 18-minute cycles at a temperature of 134°C.
Pre-use checks
- Check the product for any damage or loose components. Do not use if the product is damaged.
- Engage the blade onto the handle and check that the light illuminates correctly.
- Ensure a spare blade and handle are available in case of failure or emergency.
Connecting a laryngoscope blade and handle
See picture **A**

All Intersurgical laryngoscope blades are single use items. Dispose of after use in line with local clinical waste policy.
Battery size and installation
See picture **B**

Handle	Battery Type
Medium	2x C (LR14)
Slim	2x AA (LR6)
Short	2x AA (LR6)

Batteries should be treated with care and discarded in accordance with local policies. Handles at the end of their useable life should be returned to Intersurgical for disposal. Ensure all batteries are removed.
Alkaline 1.5v batteries should be used in order to avoid rapid failure of illumination.
Sterilisation of Fibre Optic Laryngoscope Handles
Warning
- Ultrasonic cleaning and flash autoclaving methods are not suitable for fibre optic handles.
- Do not use chemical sterilants with caustic ingredients and avoid mineral acids and abrasive agents.
- Batteries (including the battery pack in the short handle) and lamps should always be removed prior to cleaning and autoclaving.
- Autoclaving temperature should not exceed 140°C. Sterilisation should be carried out by personnel with required knowledge and training.
- An in situ manual clean should be undertaken to remove excess contamination by using warm water and a brush.
2. The handle should be cleaned in an automated washer/disinfectant machine. LED lamps and batteries or battery packs should not be cleaned in these machines.
3. Sterilise the product by autoclaving the handle at a temperature of 134–137°C, 2.25Bar for a minimum of 3 minutes.
Lamp Cleaning
See picture **C**
- A surgical grade cotton swab should be used to de-contaminate the lamp.
- Ensure the lamp is fully dry before re-inserting into the laryngoscope.

MODE D'EMPLOI

Description
Les lames à usage unique et les poignées réutilisables de laryngoscope Intersurgical sont conçues pour faciliter la visualisation du larynx et l'intubation trachéale.
Les lames sont dotées d'un guide à fibre optique intégré et les poignées d'une source lumineuse à diode électroluminescente (DEL).
Avvertissements
- L'utilisation du laryngoscope est réservée au personnel compétent et conformément formé.
- Les sources lumineuses à incandescence classiques peuvent générer, si elles sont laissées allumées, suffisamment de chaleur pour brûler les tissus humains.
- La puissance de sortie de certaines batteries rechargeables peut chuter rapidement en cours d'utilisation et entraîner un arrêt rapide de l'éclairage.
- Ne pas utiliser les produits à proximité de champs magnétiques puissants, notamment les environnements d'IRM.
- Cette gamme de produits ne peut être utilisée qu'avec des composants à fibre optique compatibles et conformes à la norme ISO 7376-3.

Limites
- La poignée du laryngoscope peut être stérilisée en autoclave à hauteur de 400 cycles de 18 minutes à une température de 134 °C.
Contrôles avant utilisation
- Vérifier que le produit n'est pas endommagé et qu'aucun composant n'est desserré. Ne pas utiliser si le produit est endommagé.
- Faire glisser la lame sur la poignée et vérifier que la lumière s'allume correctement.
- Veiller à garder à portée de main une lame et une poignée de rechange en cas de défaillance ou d'urgence.
Fixation de la lame et de la poignée de laryngoscope
Toutes les lames de laryngoscope Intersurgical sont à usage unique. Après utilisation, mettre au rebut conformément à la politique locale relative à l'élimination des déchets médicaux.
Type et insertion des piles
Figure **B**

Poignée	Type de piles
Moyenne	2x C (LR14)
Mince	2x AA (LR6)
Courte	2x AA (LR6)

Les piles doivent être manipulées avec soin et mises au rebut conformément à la réglementation locale. À leur fin de vie utile, les poignées doivent être retournées à Intersurgical, qui se charge de leur mise au rebut. Veiller à retirer toutes les piles. Utiliser des piles alcalines de 1,5 V afin d'éviter tout arrêt rapide de l'éclairage.
Sterilisation des poignées de laryngoscope à fibre optique
Avvertissements
- Les méthodes de nettoyage aux ultrasons et de stérilisation accélérée en autoclave ne conviennent pas aux poignées à fibre optique.
- Ne pas utiliser d'agents stérilisants chimiques avec des ingrédients caustiques et éviter les acides minéraux et les agents abrasifs.
- Les piles (y compris le bloc-piles de la poignée courte) et les lampes doivent être retirées avant tout nettoyage et toute stérilisation en autoclave.
- La température de l'autoclave ne doit pas dépasser 140 °C.
La stérilisation doit être effectuée par un personnel formé, disposant des connaissances requises 1. Procéder à un premier nettoyage manuel à l'eau chaude et à la brosse afin d'éliminer toute contamination en excès.
2. Nettoyer la poignée dans un appareil de lavage automatique ou une machine de désinfection. Ces appareils ne conviennent pas aux lampes à DEL et aux blocs-piles.
3. Stériliser le produit à l'autoclave à une température comprise entre 134 et 137 °C et à une pression de 2,25 bar pendant au moins 3 minutes.

Nettoyage de la lame
Figure **C**
- Utiliser un écouvillon en coton de qualité chirurgicale pour décontaminer la lampe.
- Veiller à ce que la lampe soit complètement sèche avant de l'insérer à nouveau dans le laryngoscope.
de GEBRAUCHSANWEISUNG
Beschreibung
Die Laryngoskopspatel zur Einmalnutzung und die wiederverwertbaren Griffe von Intersurgical sind darauf ausgerichtet, die Visualisierung des Kehlkopfes zu erleichtern und bei der endotrachealen Intubation behilflich zu sein. Die Spatel verfügen über einen integrierten faseroptischen Lichtleiter und die Griffe enthalten eine LED-Lichtquelle (Leuchtdiode).
Warnhinweise
- Nur entsprechend geschultes und kompetentes Fachpersonal darf das Laryngoskop anwenden.
- Glühlichtquellen älteren Typs können, wenn sie länger eingeschaltet sind, ausreichend Hitze erzeugen, um menschliches Gewebe zu verbrennen.
- Die Leistung einiger wieder aufladbarer Batterien kann während der Benutzung schnell sinken, wodurch die Beleuchtung rasch ausfällt.
- Die Produkte nicht in starken Magnetfeldern, wie in einem MRT-Umfeld, benutzen.
- Diese Produktpalette darf nur mit kompatiblen faseroptischen Komponenten verwendet werden, die der ISO 7373-3 entsprechen.
Einschränkungen
- Der Laryngoskopgriff kann bis zu 400 Autoklavierzyklen à 18 Minuten bei einer Temperatur von 134°C unterzogen werden.
Überprüfung vor dem Gebrauch
- Das Produkt auf Beschädigungen oder lose Komponenten überprüfen. Nicht verwenden, falls Produkt beschädigt ist.
- Den Spatel an der Lichtleitung testen und überprüfen, ob das Licht korrekt funktioniert.
- Ersatzspatel und Ersatzgriff müssen für eventuelle Stör- oder Notfälle immer bereitliegen.
Verbinden des Laryngoskopspatels mit dem Griff
Siehe Abbildung **A**
Alle Laryngoskopspateln von Intersurgical sind für den Einmalgebrauch vorgesehen. Nach dem Gebrauch den lokalen Richtlinien zu Klinikabfällen entsprechend entsorgen.

Griff	Batterietyp
Mittel	2x C (LR14)
Flach	2x AA (LR6)
Kurz	2x AA (LR6)

Batterien müssen mit Vorsicht behandelt und lokalen Richtlinien entsprechend entsorgt werden. Nach Ablauf ihrer Nutzungsdauer sollten die Griffe zur Entsorgung an Intersurgical zurückgegeben werden. Sicherstellen, dass alle Batterien entfernt wurden.
Um ein schnelles Abfallen der Leuchtkraft zu vermeiden, sollten Alkaline-Batterien 1,5 V benutzt werden.
Sterilisation der faseroptischen Laryngoskopgriffe
Warnhinweis
- Ultraschallreinigung und „Flash“-Autoklavierung sind für faseroptische Griffe nicht geeignet.
- Chemische Sterilismittel mit kaustischen Inhaltsstoffen dürfen nicht verwendet werden und Mineralsäuren und Scheuermittel sind zu vermeiden.
- Batterien (inklusive des Batteriepacks im kurzen Griff) und Lampen müssen vor der Reinigung und Autoklavierung immer entfernt werden.
- Die Autoklavier-Temperatur sollte 140°C nicht überschreiten.
Die Sterilisation muss von entsprechend ausgebildetem und geschultem Personal durchgeführt werden.
1. Zuerst sollte eine manuelle Reinigung durchgeführt werden, um starke Verschmutzungen mit warmem Wasser und einer Bürste zu entfernen.
2. Der Griff sollte in einem Waschautomaten/ Desinfektionsgerät gereinigt werden. LED-Lampen und Batterien oder Batteriepacks dürfen nicht in diesen Geräten gereinigt werden.
3. Das Produkt durch Autoklavierung des Griffs bei einer Temperatur von 134–137°C, bei 2,25 bar und mindestens 3 Minuten lang sterilisieren.

Lampeneinleitung
Siehe Bild **C**
- Zur Säuberung der Lampe sollte ein steriler Tupfer verwendet werden.
- Sicherstellen, dass die Lampe vor dem Wiedereinsetzen in das Laryngoskop vollständig getrocknet ist.

de INSTRUCCIONES DE USO
Descripción
Las cuchillas de laringoscopia individuales de un solo uso y los mangos reprocesables de Intersurgical están diseñados para facilitar la visualización de la laringe y para ayudar a realizar la intubación traqueal. Las cuchillas tienen una guía de luz de fibra óptica integrada y los mangos contienen una fuente de luz de diodo emisor de luz (LED).
Advertencias
- El laringoscopia solo debe utilizarlo personal competente con la formación adecuada.
- Las fuentes de luz incandescentes antiguas, si se dejan encendidas, pueden generar suficiente calor como para quemar el tejido humano.
- La potencia de algunas baterías recargables puede caer rápidamente durante el uso, dando lugar a un fallo rápido de la iluminación.
- No utilice los productos en campos magnéticos fuertes, como los entornos de resonancia magnética.
- Esta gama de productos solo se debe utilizar con componentes compatibles de fibra óptica conforme a la norma ISO 7376-3.
Limitaciones
- El mango del laringoscopia puede esterilizarse en autoclave hasta un máximo de 400 ciclos de 18 minutos, a una temperatura de 134 °C.
Comprobaciones previas al uso
- Compruebe si el producto presenta cualquier daño o componentes sueltos. No utilice el producto si está dañado.
- Acepte la cuchilla al mango y compruebe que la luz ilumina correctamente.
- Asegúrese de disponer de una cuchilla y un mango de repuesto en caso de fallo o emergencia.

Conexión de la cuchilla y el mango del laringoscopia
Consulte la imagen **A**
Todas las cuchillas de laringoscopia de Intersurgical son elementos de un solo uso. Después de utilizarlas, deséchelas de acuerdo con la política local de residuos clínicos.
Tipo de batería e instalación
Consulte la imagen **B**

Mango	Tipo de batería
Medio	2x C (LR14)
Delgado	2x AA (LR6)
Corto	2x AA (LR6)

Las baterías deben tratarse con cuidado y desecharse de acuerdo con las políticas locales. Al final de su vida útil, los mangos deben devolverse a Intersurgical para su eliminación. Asegúrese de extraer todas las baterías. Deben utilizarse baterías alcalinas de 1,5 V para evitar un fallo rápido de la iluminación.
Sterilización de mangos de laringoscopia de fibra óptica
Advertencia
- La limpieza por ultrasonidos y los métodos de autoclave flash no son adecuados para los mangos de fibra óptica.
- No utilice esterilizantes químicos con ingredientes cáusticos y evite los ácidos minerales y los agentes abrasivos.
- Las baterías (incluido el paquete de baterías del mango corto) y las lámparas deben retirarse siempre antes de la limpieza y la esterilización en autoclave.
- La temperatura del autoclave no debe superar los 140 °C.
La esterilización debe ser realizada por personal con el conocimiento y la formación necesarios 1. Debe realizarse una limpieza manual inicial para eliminar el exceso de suciedad mediante agua tibia y un cepillo.
2. El mango debe limpiarse en un lavador automático o una máquina desinfectante. Las lámparas LED y las baterías o paquetes de baterías no deben limpiarse en dichas máquinas.
3. Esterilice el mango en autoclave a una temperatura de 134–137 °C y una presión de 2,25 bares durante un mínimo de 3 minutos.
Limpieza de la lámpara
Consulte la imagen **C**
- Utilice una torunda de algodón de tipo quirúrgico para eliminar la suciedad de la lámpara.
- Asegúrese de que la lámpara esté completamente seca antes de volver a insertarla en el laringoscopia.

pt INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Descrição
As lâminas de utilização única e os cabos reutilizáveis do laringoscópio Intersurgical foram concebidos para facilitar a visualização da laringe e para ajudar na intubação traqueal. As lâminas têm uma luz de fibra óptica integrada que serve de guia e os cabos contêm uma fonte de luz LED.
Advertências
- O laringoscópio deve ser utilizado apenas por pessoas competentes e com a devida formação.
- As antigas fontes de luz incandescente, quando deixadas acesas, podem gerar calor suficiente para queimar o tecido humano.
- A energia de algumas pilhas recarregáveis pode esgotar-se rapidamente durante a utilização, resultando numa falha rápida da iluminação.
- Não utilizar os produtos em campos magnéticos fortes, como os ambientes de ressonância magnética.
- Esta gama de produtos deve ser utilizada apenas com componentes de fibra óptica compatíveis, em conformidade com a norma ISO 7376-3.
Limitações
- O cabo do laringoscópio pode ser esterilizado em autoclave, até um máximo de 400 ciclos de 18 minutos, a uma temperatura de 134°C.
Verificações pré-utilização
- Verificar se o produto apresenta danos ou componentes soltos. Não utilizar se o produto estiver danificado.
- Encaixar a lâmina no cabo e verificar se a luz acende correctamente.
- Certificar-se de que existe uma lâmina e um cabo de reserva para o caso de ocorrer uma falha ou emergência.

Unir uma lâmina a um cabo de laringoscópio
Ver a imagem **A**
Todas as lâminas do laringoscópio Intersurgical são itens de utilização única. Depois de utilizá-las, eliminá-las de acordo com a política local de eliminação de resíduos médicos.
Tamanho e instalação das pilhas
Ver a imagem **B**

Cabo	Tipo de pilha
Médio	2x C (LR14)
Fino	2x AA (LR6)
Curto	2x AA (LR6)

As pilhas devem ser manuseadas com cuidado e eliminadas de acordo com as políticas locais. No final da sua vida útil, os cabos devem ser devolvidos à Intersurgical, para eliminação. Certificar-se de que foram retiradas todas as pilhas. Deve-se usar pilhas alcalinas 1,5 V, para evitar uma falha rápida da iluminação.
Esterilização dos cabos de laringoscópio de fibra óptica
Advertência
- Os métodos de limpeza ultra-sônica e de esterilização rápida em autoclave não são adequados para os cabos de laringoscópio de fibra óptica.
- Não usar esterilizantes químicos com ingredientes cáusticos e evitar os ácidos minerais e agentes abrasivos.
- As pilhas (incluindo o conjunto de pilhas do cabo curto) e as lâmpadas devem ser sempre removidas antes da limpeza e da esterilização em autoclave.
- A temperatura da esterilização em autoclave não deve exceder os 140°C.
- A esterilização deve ser realizada por pessoal com o devido conhecimento e formação.
1. Deve ser realizada uma limpeza manual inicial, utilizando água quente e uma escova, para remover o excesso de contaminação.
2. O cabo deve ser limpo numa máquina de lavagem/desinfecção automática. As lâmpadas LED e as pilhas, ou conjuntos de pilhas, não devem ser limpas nessas máquinas.
3. Esterilizar o produto, colocando o cabo num autoclave a uma temperatura entre 134 e 137°C, a 2,25 bar, durante no mínimo 3 minutos.
Limpar a lâmpada
Ver a imagem **C**
- Deve-se usar um cotonete para aplicação cirúrgica para descontaminar a lâmpada.
- Certificar-se de que a lâmpada está completamente seca, antes de voltar a inseri-la no laringoscópio.

it ISTRUZIONI PER L'USO
Descrizione
Le lame per laringoscopia monouso e le impugnature riutilizzabili Intersurgical sono state ideate per facilitare la visualizzazione della laringe e l'intubazione tracheale. Le lame sono dotate di una guida luminosa in fibra ottica integrata e le impugnature contengono una fonte di luce LED.
Avvertenze
- Il laringoscopia deve essere utilizzato solo da personale competente e adeguatamente addestrato.
- Le fonti di luce incandescenti del tipo meno recente, se lasciate illuminate, possono generare abbastanza calore da ustionare i tessuti umani.
- La potenza in uscita di certe batterie ricaricabili possono diminuire velocemente durante l'uso, causando una rapida mancanza di illuminazione.
- Non utilizzare questi prodotti in forti campi magnetici, come gli ambienti RM.
- Questa gamma di prodotti deve essere utilizzata solo con componenti compatibili in fibra ottica conformi alla norma ISO 7376-3.
Limitazioni
- L'impugnatura del laringoscopia può essere sterilizzata in autoclave per un massimo di 400 cicli da 18 minuti a una temperatura di 134 °C.
Controlli preliminari
- Verificare che il prodotto non presenti danni o componenti allentati. Non usare se il prodotto è danneggiato.
- Innestare la lama sull'impugnatura e controllare che la luce si illumini correttamente.
- Verificare che siano disponibili una lama e un'impugnatura di ricambio in caso di guasto o emergenza.
Collegamento della lama e dell'impugnatura del laringoscopia
Fare riferimento all'illustrazione **A**
Tutte le lame per laringoscopia Intersurgical sono componenti monouso. Smaltire dopo l'uso conformemente alla politica sui rifiuti clinici locale.
Dimensioni e installazione della batteria
Fare riferimento all'illustrazione **B**

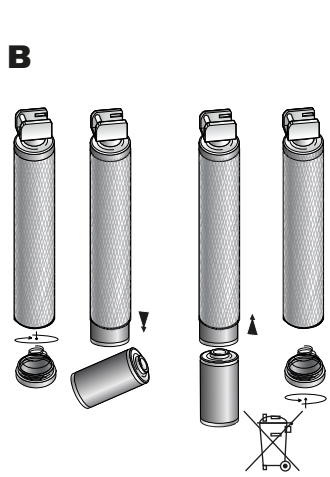
Impugnatura	Tipo di batteria
Media	2x C (LR14)
Sottile	2x AA (LR6)
Corta	2x AA (LR6)

Maneggiare le batterie con cura e smaltirle conformemente alle politiche locali. Le impugnature alla fine della loro durata utile devono essere sostituite a Intersurgical per lo smaltimento. Assicurarsi di rimuovere tutte le batterie. Utilizzare batterie alcaline da 1,5 V per evitare una rapida mancanza di illuminazione.
Sterilizzazione delle impugnature per laringoscopia in fibra ottica
Avvertenza
- I metodi di lavaggio con ultrasuoni e sterilizzazione in autoclave con ciclo flash non sono adatti per le impugnature in fibra ottica.
- Non utilizzare sterilizzanti chimici con ingredienti caustici ed evitare acidi minerali e agenti abrasivi.
- Rimuovere sempre le batterie (compreso il pacco batterie nell'impugnatura corta) e le lampade prima della pulizia e della sterilizzazione in autoclave.
- La temperatura della sterilizzazione in autoclave non deve superare i 140 °C.
La sterilizzazione deve essere eseguita da personale adeguatamente addestrato ed esperto. 1. Eseguire una pulizia manuale iniziale per rimuovere la contaminazione in eccesso, utilizzando acqua tiepida e una spazzola.
2. Pulire l'impugnatura in una lavatrice automatica / macchina disinfectante. Non pulire le lampade a LED e le batterie o i pacchi batterie in queste macchine.
3. Sterilizzare il prodotto sterilizzando in autoclave l'impugnatura a una temperatura di 134-137 °C, 2,25 bar per un minimo di 3 minuti.
Pulizia delle lampade
Fare riferimento all'illustrazione **C**
- Utilizzare un tampone di cotone di grado chirurgico per decontaminare la lampada.
- Assicurarsi che la lampada sia completamente asciutta prima di reinserirla nel laringoscopia.

GEbruiksAanwijzing

Beschrijving
Intersurgical laryngoscoopbladen voor eenmalig gebruik en de herbruikbare handvaten zijn

B



gebruik en de herbruikbare handvaten zijn ontworpen voor een betere visualisatie van de larynx en als hulpmiddel bij tracheale intubatie. De bladen hebben geïntegreerde fiberoptische lichtgeleiding en de handvaten bevatten een LED- (light emitting diode) lichtbron.
Waarschuwingen
- De laryngoscop mag alleen worden gebruikt door getraind en deskundig personeel.
- Lichtbronnen van oudere stijl met gloeilampjes kunnen, als zij ingeschakeld blijven, voldoende warmte produceren om verbranding van de weefsels te veroorzaken.
- Sommige herlaadbare batterijen lopen tijdens het gebruik snel leeg, waardoor de verlichting onvoldoende wordt.
- Gebruik de laryngoscop niet in sterke magnetische velden, zoals in de buurt van MRI.
- Deze productlijn kan alleen gebruikt worden met compatibele fiberoptische componenten die voldoen aan ISO 7376-3.
Beperkingen
- Het handvat van de laryngoscop kan maximaal 400 cycli van 18 minuten geautoclaveerd worden bij een temperatuur van 134°C.
Controles vóór gebruik
- Controleer het apparaat op beschadigingen of loszittende onderdelen. Niet gebruiken als het product beschadigd is.
- Plaats het blad op het handvat en controleer of de verlichting correct werkt.
- Zorg voor een reserveblad en -handvat voor het geval van storing of noodsituaties.
Plaatsing van het laryngoscoopblad op het handvat
Zie afbeelding **A**
Alle Intersurgical laryngoscoopbladen zijn bedoeld voor eenmalig gebruik. Na het gebruik wegwerpen in overeenstemming met de lokale richtlijnen voor verwijdering van klinisch afval.
Batterijmaat en installatie
Zie afbeelding **B**

Handvat	Batterijtype
Medium	2x C (LR14)
Dun	2x AA (LR6)
Kort	2x AA (LR6)

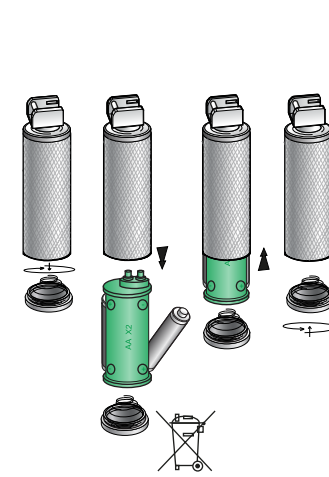
Ga zorgvuldig om met de batterijen. Wegwerpen in overeenstemming met de lokale richtlijnen. Handvaten dienen aan het einde van hun gebruikstijd teruggezonden te worden naar Intersurgical voor vernietiging. Let op dat alle batterijen verwijderd zijn.
Gebruik alkaline 1.5V batterijen om te voorkomen dat de verlichting snij minder wordt.
Sterilisatie van handvaten van fiberoptische laryngoscopen
Waarschuwing
- Ultrasonische reiniging en flash-autoclaving zijn niet geschikt voor fiberoptische handvaten.
- Gebruik geen chemische sterilisatiemiddelen die caustische componenten bevatten en geen minerale zuren en schuurmiddelen.
- Voor de reiniging en autoclaving dienen de batterijen (ook het battery pack in het korte handvat) en lampen verwijderd te worden.
- Niet autoclavieren bij temperaturen boven 140°C.
De sterilisatie dient te worden uitgevoerd door medewerkers met de vereiste kennis en training.
1. Eerst handmatig reinigen met warm water en een borstel, om overmatige contaminatie te verwijderen.
2. Reinig het handvat daarna in een automatische was-/desinfectieemachine.
LED-lampen en batterijen of battery packs mogen niet in deze machines gereinigd worden.
3. Autoclaveer het handvat bij een temperatuur van 134–137°C en een druk van 2,25 Bar gedurende minimaal 3 minuten.
Reiniging van de lamp
Zie afbeelding **C**
- Gebruik voor de ontsmetting van de lamp chirurgische watten.
- Let op dat de lamp helemaal droog is voordat hij weer in de laryngoscop geplaatst wordt.

no BRUKSANVISNING
Beskrivelse
Intersurgical engangs laryngoskoplader og resirkulerbare håndtak er utviklet for å forenkle visualisering av strupehodet, og for å assistere ved utføring av luftstrømtubering. Bladene har en integrert fiberoptisk lysleder og håndtakene inneholder en lyskilde med en lysdiode (LED).
Advarsler
- Kun korrekt opplært kompetent personale kan bruke laryngoskopi.
- Glødeslysdiode av eldre type kan skape nok varme til å brenne menneskelig vev eller bli stående på.
- Krafteffekten fra noen oppladbare batterier kan falle raskt under bruk, og føre til en hurtig svikt i belysningen.
- Ikke bruk produktene i sterke magnetiske felt, som f.eks. MRI-miljøer.
- Denne produktserien må kun brukes med kompatible fiberoptiske komponenter som overholder ISO 7376-3.
Begrensninger
- Laryngoskophåndtaket kan autoklaveres i opptil 400 18-minutters syklusler ved en temperatur på 134 °C.
Kontroll før bruk
- Kontroller produktet for skade eller løse komponenter. Produktet må brukes hvis emballasjen er skadet.
- Koble bladet på håndtaket og kontroller at lyset tenner korrekt.
- Sørg for at det ekstra blad og håndtak er tilgjengelig i tilfelle svikt eller nødstilfelle.
Koble til et laryngoskopblad og håndtak
Se bilde **A**
Alle Intersurgical laryngoskopblad er kun for engangsbruk. Kastes etter bruk i henhold til lokal politikk for avfall.
Batteristørrelse og installasjon
Se bilde **B**

Håndtak	Batteritype
Medium	2x C (LR14)
Tynn	2x AA (LR6)
Kort	2x AA (LR6)

Batterier bør håndteres forsiktig og kastes i henhold til lokal politikk. Håndtak som har nådd slutten av sin tjenestetid bør returneres til Intersurgical for kasting. Sikre at alle batterier er fjernet.

C



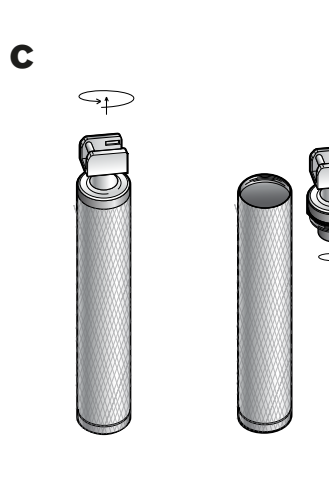
Alkaliske 1.5v batterier bør brukes for å unngå rask svikt i belysningen.
Sterilisering av fiberoptiske laryngoskophåndtak
Advarsler
- Ultrasonisk rengjøring og hurtigautoklaving er ikke metoder som passer for fiberoptiske håndtak.
- Ikke bruk kjemiske steriliseringsmidler med kaustiske ingredienser og unngå mineralsyrer og slipemidler.
- Batterier (inkludert batteripakken i det korte håndtaket) og lamper bør alltid fjernes før rengjøring og autoklaving.
- Autoklaveringstemperatur bør ikke overstige 140 °C.
Sterilisering bør utføres av personale med nødvendig kunnskap og opplæring.
1. En inledende manuell rengjøring bør utføres for å fjerne forurensning med varmt vann og en børste.
2. Håndtaket bør rengjøres i en automatisk vaskemaskin/desinfeksjonsmaskin. LED-lamper og batterier eller batteripakker bør ikke rengjøres i disse maskinene.
3. Steriliser produktet ved autoklaving av håndtaket ved en temperatur 134–137 °C, 2,25 Bar i minimum 3 minutter.
Lamperengjøring
Se bilde **C**
- En bomullsull som er kirurgisk grad bør brukes for å rengjøre lampen.
- Sikre at lampen er helt tørr før den settes inn i laryngoskopet igjen.

fi KÄYTTÖOHJEET
Kuvas
Intersurgicalin kertakäyttöiset laryngoskoopin kиеlet ja sterilioitavat kahvat on suunniteltu mahdollistamaan kurkunpään visualisointi ja autamaan henkitorien intubation tekemisessä. Kiellin sisältäyty optinen valokuitukanava ja kahvoihin sisältyvä loistodiodeinen (LED) valonlähde.
Vaikutukset
- Laryngoskooppi saavat käyttää vain asianmukaisesti koulutetut, pätevät henkilöt.
- Vanhanaikaiset hehkuvat valonlähdet voivat valaisemaan jätettyinä kuumentua liian voimakkaasti ihmiskudoksen polttamiseksi.
- Eräiden laadattavien paristojen teho saattaa laskeä nopeasti käytön aikana, mikä aiheuttaa valaistuksen nopean heikkenemisen.
- Tuotteita ei saa käyttää voimakkaissa magneettikentissä, kuten MR-kuvauksessa.
- Tähtä tuotvalikoimaa saa käyttää ainoastaan yhteensopivien ISO 7376-3 -standardin täyttävien valokuitukomponenttien kanssa.
Rajoitukset
- Laryngoskoopin kahva voidaan steriloida autoklaavissa enintään 400 kertaa 18 minuutin ohjelmalla 134°C:ssä.
Käyttöä edellyttävät tarkistukset
- Tarkista, ettei tuotessa ole vaurioita tai irrallisia osia. Ei saa käyttää, jos tuote on vaurioitunut.
- Kytke kieli kahvaan ja tarkista, että valo syttyy asianmukaisesti.
- Varmista varakielet ja -kahvat saatavuus rikkoutumisen tai hättätilanteen varalta.
Laryngoskoopin kielen ja kahvan kytkeminen
Katso kuvas **A**
Kaikki Intersurgicalin laryngoskooppien kиеlet ovat kertakäyttöisiä. Hävitä käyttöä jälkeen kiellin kiellin mukana paikallisen käytäntöjen mukaisesti.
Pariston koko ja asennus
Katso kuvas **B**

Kahva	Pariston tyyppi
Keskikoko	2x C (LR14)
Ohut	2x AA (LR6)
Lyhyt	2x AA (LR6)

Paristoja pitää käsitellä varovasti ja ne tulee hävittää paikallisen käytäntöjen mukaisesti. Käyttöänsä lopun saavuttaneet kahvat pitää palauttaa Intersurgicalille hävitettäväksi. Varmista, että kaikki paristot on poistettu. Valaistuksen nopean heikkenemisen välttämiseksi on käytettävä 1,5 V:n alkali-paristoja.
Laryngoskoopin valokuitukahvojen sterilointi
Vaikutus
- Ultrahäännihdistus ja iskukuumentusmenetelmät eivät sovi valokuitukahvoille.
- Syövyttäviä aineita sisältävien sterilointikemikaaleja ei saa käyttää ja mineraalihappoja sekä hyviä aineita pitää välttää.
- Paristot (mukaan lukien lyhyen kahvan paristopaketti) ja lamput pitää aina poistaa ennen puhdistusta ja autoklaavissa sterilointia.
- Autoklaavin lämpötila ei saa ylittää 140°C.
Steriloinnin saa suorittaa vain riittävästi pätevä ja koulutettu henkilö.
1. Laitteen kontaminaatio pitää poistaa aluksi käsin lämpimällä vedellä ja harjalla.
2. Kahva pitää puhdistaa automaattisessa pesu-/desinfiointikoneessa. LED-lampuja ja paristoja tai paristopaketteja ei saa puhdistaa tällaisissa koneissa.
3. Steriloi tuotteen kahva autoklaavissa lämpötilassa 134–137°C, paineessa 2,25 baaria, vähintään 3 minuuttia.
Lampun puhdistus
Katso kuvas **C**
- Ultraäänin puhdistusta kirurgisen laadun pumpullipulla.
- Varmista, että lampu on täysin kuiva, ennen kuin asennat sen takaisin laryngoskooppiin.
SV BRUKSANVISNING
Beskrivning
Intersurgicals laryngoskopblad för engangsbruk och återanvändningsbara handtag är utformade för att underlätta visualisering av larynx och för att underlätta vid trakeal intubering. Bladen är försedda med en integrerad fiberoptisk lysledare och handtagen innehåller en LED-ljuskälla.
Varningar
- Endast behörig personal med lämplig utbildning får använda laryngoskop.
- Glödlampe i äldre typer av batterier kan, om de lämnas upplagda, skapa tillräckligt stark värme för att orsaka brännskador.
- Uteffekten från vissa laddningsbara batterier kan sjunka snabbt vid användning och leda till snabb förlust av belysningen.
- Använd inte produkterna i starka magnetfält, t.ex. MRT-miljöer.
- Detta produktsortiment får endast användas med kompatibla fiberoptiska komponenter som överensstämmer med ISO 7376-3.
Begränsningar

C



Laryngoskopets handtag kan autoklaveras i upp till 400 cykler om 18 minuter vid en temperatur på 134°C.
Kontroller före användning
- Kontrollera produktet för eventuella skador eller lösa komponenter. Använd inte produktten om den är skadad.
- Sätt fast bladet i handtaget och kontrollera att ljuset tänds korrekt.
- Se till att det finns ett extra blad och handtag i händelse av fel eller nödsituation.
Anslutning av laryngoskopblad och handtag
Se bild **A**
Alla laryngoskopblad från Intersurgical är avsedda för engångsbruk. Kasseras efter användning i enlighet med lokala föreskrifter för kliniskt avfall.
Batteristørrelse og installation
Se bild **B**

Handtag	Batterityp
Medium	2x C (LR14)
Small	2x AA (LR6)
Kort	2x AA (LR6)

Batterier ska hanteras med försiktighet och kasseras i enlighet med lokala föreskrifter. Urtänta handtag ska återändas till Intersurgical för kassering. Kontrollera att alla batterier har avlägsnats. Använd alkaliska 1,5 V-batterier för att undvika att belysningen plötsligt släcks.
Sterilisering av fiberoptiska laryngoskophandtag
Varning
- Ultraljudsrengöring och flash-autoklaving är inte lämpliga för fiberoptiska handtag.
- Använd inte kemiska steriliseringsmedel med frätande ingredienser och undvik mineralsyrer och medel med slipverkan.
- Batterier (inklusive batterienheten i det korta handtaget) och lampor ska alltid avlägsnas före rengöring och autoklaving.
- Autoklaveringstemperaturen får inte överskrida 140°C.
Steriliseringen ska utföras av personal med nödvändig kunskap och utbildning.
1. En inledande manuell rengöring ska göras med varmt vatten och en borste för att avlägsna grov kontaminering.
2. Rengör handtaget i automatisk disk-/desinfektor. LED-lampor och batterier eller batterienheter får inte rengöras i dessa apparater.
3. Sterilisera produkten i autoklav vid en temperatur på 134–137°C, 2,25 bar i minst 3 minuter.
Rengöring av lampen
Se bild **C**
- Använd en bomullstips av kirurgisk kvalitet för att rengöra lampen.
- Kontrollera att lampen är helt torr innan den sätts tillbaka i laryngoskopet.

da BRUGSVEJLEDNING
Beskrivelse
Intersurgical laryngoskopbladet til engangsbrug og håndtag, der kan genbenudtes, er beregnet til at lette visualisering af larynx og som en hjælp ved udførelse af trakeal intubation. Bladene har en integreret fiberoptisk lysfunktion, og håndtagene er udstyret med en LED-lyskilde.
Advarsler
- Kun behørigt uddannet og kompetent personale må anvende et laryngoskop.
- Hvis ældre modeller af glødeslyskilder forbliver tændt, kan de generere tilstrækkelig varme til at brænde human væv.
- Visse genopladelige batteriers afgivne effekt kan falde hurtigt under brug, hvilket medfører, at belysningen hurtigt svigter.
- Produktene må ikke anvendes i stærke magnetfelter som f.eks. MR-miljøer.
- Denne produktserie må kun anvendes sammen med kompatible fiberoptiske komponenter, der overholder ISO 7376-3.
Begrænsninger
- Laryng

